



# L'ECHO SYNDICAL

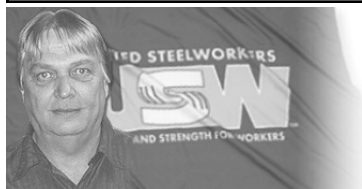
Au service des travailleurs du  
Nord et Nord-ouest Ontario



Volume 13 Édition 2

Unité et force pour les travailleurs

Hiver 2011



**GROUPE BUCHANAN:**  
Atikokan Forest Products a été vendue aux enchères pour presque rien et se fait démanteler pour la ferraille. Ceci même si des acheteurs qualifiés démontreraient de l'intérêt à acheter et faire fonctionner l'usine. Il y avait espoir pour un redémarrage; ces espoirs furent anéantis par le processus compétitif de bois qui a donné l'allocation de bois à d'autres. Pas d'emploi pour la scierie d'Atikokan, pas de bois pour l'usine de McKenzie à Hudson, pas de bois pour Dubreuilville. Merci M. McGuinty et M. Gravelle, grâce à votre processus défectueux, vous avez rendu la vie misérable dans ces communautés et d'autres.

**ABITIBI-BOWATER:**  
Abitibi et Bowater, récemment fusionnés, viennent d'annoncer leur nouveau nom : Resolute Forest Products. Nous pouvons espérer que ce changement de nom apportera une approche améliorée aux relations de tra-

## LA CSPAAAT ET VOUS

**Quels sont les critères d'une perte auditive suffisante pour donner droit à une indemnisation?**

La Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) reconnaît le droit à une indemnisation pour perte auditive causée par le bruit en milieu de travail dans les situations suivantes :

- Vous avez subi une exposition continue à des bruits de 90 décibels (dB) compte tenu de l'échelle de pondération A 8 heures par jour pendant au moins 5 ans, ou l'équivalent. Par exemple, l'expo-

vail. Il est malheureusement plus probable qu'ils continueront de nous traîner devant la CRTO et les audiences d'arbitrage en continuant de défier notre juridiction pour représenter ceux impliqués dans la récolte, la transformation et les opérations de livraison sur leurs limites et lieux de travail aux usines de la compagnie.

Un changement de nom ne peut permettre à quiconque de se soustraire à ses obligations contractuelles. Nous avons présentement une audience de la CRTO et trois arbitrations de prévenus, avec d'autres à venir, pendant que nous continuons de contester leur manque de respect envers les travailleurs et leur Syndicat.

La seule bonne nouvelle de cette compagnie est leur annonce récente d'une mise à jour majeure et d'un investissement dans leur scierie d'Ignace qui est fermée depuis 2007. Des plans ont été mis en place pour un système de séchoirs énergétique et des planeurs à ajouter à cette

usine pour la transformer en une opération autonome, elle qui est toujours dépendante des planeurs et séchoirs de la scierie de Thunder Bay. Nous aurons des discussions pour le renouvellement de l'Entente Collective et la reprise des opérations avant le démarrage cédulé vers la fin de 2013.

**ENTREPRISES NIIGAANI:**  
Nous nous sommes rencontrés à plusieurs reprises récemment pour tenter d'arriver à des termes d'entente pour le renouvellement de l'Entente Collective, sans succès. Cette compagnie unique, propriété des Premières Nations, qui opère à Gull Bay et contractante pour Abi-Bow (Resolute) a eu de la difficulté. Ils réexaminent présentement leurs opérations. Malgré cela, nous continuerons de travailler pour arriver à une entente juste et raisonnable pour faire progresser les salaires et les conditions de travail pour ces membres.

**COURS À BOIS:**  
Nous avons ratifié des nouvelles ententes de 3 ans expirant le 28 février 2014 avec North American Lumber, Wanson Lumber et Bilrite Home Building Centre à Thunder Bay le 20 Juin. Les ententes comportent des améliorations dans la sécurité, des augmentations de salaires de 30 cents par année en plus de 40 cents d'ajustement pour la classification de contremaître. Il y a aussi des améliorations pour les régimes d'indemnité de maladie et de pension. Les ententes furent ratifiées par les membres de chaque groupe respectif avec des pourcentages allant de 66% à 90%.

J'en profite pour souhaiter à tous d'heureuses fêtes avec de la santé et de la prospérité dans la nouvelle année.

L'Union fait la force ;  
Bruce Frost



## PERTE AUDITIVE CAUSEE PAR LE BRUIT EN MILIEU DE TRAVAIL (le 2 janvier 1990 ou après cette date)

sition à un niveau sonore de 92 dB, 6 heures par jour pendant 5 ans ou l'exposition à un niveau sonore de 92 dB, 8 heures par jour pendant 2 ½ ans seraient toutes deux considérées comme équivalent à l'exposition à un niveau sonore de 90 dB, 8 heures par jour pendant 5 ans ET - Vous présentez des signes caractéristiques de perte auditive qui cadrent avec une perte auditive neurosensorielle due au bruit. L'admissibilité à des prestations de soins de santé et de réadaptation professionnelle débute lorsqu'il y a une perte auditive moyenne de 22,5 dB au moins dans chaque

oreille aux quatre fréquences conversationnelles. Si la perte auditive moyenne est de 26,25 dB dans les deux oreilles ou de 25 dB dans l'oreille dont l'audition est meilleure et de 32,5 dB dans l'oreille dont l'audition est pire, il y a évaluation pour perte non financière (PNF).

**Qu'est-ce que les acouphènes?**  
Les acouphènes sont une sorte de bourdonnement ou sifflement constant dans les oreilles qui peut être causé par l'exposition au bruit. La CSPAAT reconnaît l'admissibilité à des prestations pour cause d'a-

couphènes si les conditions suivantes sont satisfaites :

- Elle a accepté la demande de prestations pour perte auditive causée par le bruit en milieu de travail;
- Le requérant présente des antécédents d'acouphènes graves et continus depuis 2 années ou plus;
- L'état de l'intéressé a fait l'objet d'une confirmation par un spécialiste disposant des installations nécessaires au test des acouphènes. Comme les acouphènes ne sont pas quantifiables, la politique de la CSPAAT est de les indemniser comme PNF au taux de 2%.



## LE COIN DU PRESIDENT

### RACHAT DE L'USINE DE COCHRANE PAR LES EMPLOYÉ(E)S & UN PEU D'ESPOIR ALORS QUE LES NÉGOCIATION DÉBUTENT DANS LE NOUVEL AN

Les prochains douze mois seront très occupés pour le Local. La majorité des scieries, des opérations forestières et des autres unités non-traditionnelles sont prêts à renouveler leurs Ententes Collectives. Nous connaissons tous la situation de l'industrie puisque nous l'avons vécue au cours des cinq dernières années. Le local estime que le pire est derrière nous; cela ne veut pourtant pas dire que toutes nos difficultés sont finies. Nous croyons que le marché va se rétablir lentement et que l'industrie deviendra plus rentable. La plupart des experts financiers prédisent que ceci arrivera en 2013. Souhaitons que ce sera plutôt tôt que tard.

Les comités de négociation ont beaucoup de travail devant eux

mais je suis convaincu qu'ils seront à la hauteur de la tâche et qu'ils vont bien faire leur travail. Pour ce qui est des scieries arrêtées et qui ont perdu leur allocation de bois, espérons qu'un gouvernement Libéral en minorité aura une approche plus réceptive à nos propositions de redémarrer ces scieries arrêtées parce que le Local n'a pas perdu espoir pour ces membres et communautés.

Au moment d'écrire ce rapport, les membres de la communauté de Cochrane étaient dans le processus d'un rachat par les employés de l'usine True North Plywood avec la participation d'investisseurs majeurs. Nous devrions avoir les résultats bientôt. Si tout est réussi, 90 emplois pourraient recommencer plus tard cette année

avec le potentiel pour un deuxième quart dans la nouvelle année.

Nous avons aussi cédulé des négociations avec Resolute Forest Products, l'ancienement Abitibi Bowater qui a annoncé un investissement de 32 millions d'ici 2013 dans la scierie d'Ignace qui est arrêtée depuis les cinq dernières années. Nous sommes confiants que nous arriverons à une entente et que certains de nos anciens membres reviendront travailler. Sans oublier qu'une communauté qui a été dévastée par une économie chancelante peut maintenant regarder vers le futur avec optimisme. Comme vous pouvez le voir, ce ne sont pas que des mauvaises nouvelles. Avec espoir et persévérance, les bonnes nou-

velles continueront d'illuminer la sortie du tunnel pour nous tous.

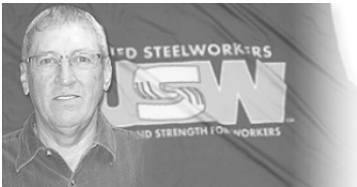
Nous tiendrons la convention de notre Local au printemps. Au début de la nouvelle année votre représentant élira des membres pour représenter votre unité à la convention.

Pour terminer, je veux souhaiter à vous et vos familles un Noël étincelant de moments d'amour, de rire et de bonne volonté et je vous souhaite que l'année qui s'en vient soit remplie de contentement et de joie. Passez un Joyeux Noël et une Nouvelle Année heureuse et sécuritaire.

Fraternellement;  
Guy Bourguoin



*Joyeuses fêtes aux travailleurs de la région, que le nouvel an nous donne tous un emploi.*



## AU-REVOIR ET MERCI A TOUS!!!

### CECI SERA MON DERNIER RAPPORT ALORS QUE JE PRÉPARE MA RETRAITE POUR AVRIL, 2012

#### Tembec - Kirkland Lake:

Aucuns développements ou nouvelles au sujet de l'usine de Kirkland Lake Engineered Wood Products.

#### Eacom Timber Corporation - Timmins:

Les choses semblent bien aller chez Eacom de Timmins pour le temps présent. Comme pour la plupart de nos moulins et opérations forestières, leur Convention Collective était échue le 31 août dernier. Au moment d'écrire ces lignes nous attendions toujours que la compagnie nous contacte pour céduler des dates et débiter les négociations.

#### Tembec - Chapleau:

Le moulin de Chapleau semble bien tourner lui aussi si on en juge par le fait qu'ils n'ont annoncé aucun arrêt de production, contrairement à Cochrane et Hearst. Nous osons espérer que les conditions du marché ne les forceront pas à fermer.

Quant à l'usine de cogénération de Chapleau, tout est au beau fixe. Nous avons tenu une réunion des membres pour ébaucher la liste des demandes en vue des négociations à venir, leur entente se terminant en même temps que celle du moulin.

#### 3 Nations Logging (ancienement CS Enterprises):

Chez 3 Nations Logging '2248121 Ontario Ltd.' La plupart des employés sont au travail depuis juillet 2010. Tel que mentionné dans l'édition estivale du bulletin, nous avons été avisé par Abitibi-Bowater (maintenant Resolute Forest Products) qu'à partir d'avril 2012 ils opéreront à 100% avec des copeaux, ce qui a changé la donne pour les travailleurs de cette unité. 1/3 de la production de 3 Nations sera sous forme de copeaux et le 2/3 restant sera des billots à transporter aux moulins à scies de la région. Ceci devrait heureusement avoir très peu d'effets à

long terme sur l'emploi de nos membres.

Je profite de l'occasion pour souhaiter un très joyeux Noël et une bonne et heureuse année à tous nos membres.

Ceci constitue mon dernier rapport au bulletin car je prendrai ma retraite à la fin d'avril 2012.

Au revoir à tous, cela a été un plaisir de vous servir et d'œuvrer au sein de la section locale pendant toutes ces années. Je suis certain que vous me manquez tous un peu.

Fraternellement;  
Roland Laurin





## DIX MANIÈRES EFFICACES D'ATTEINDRE LA POSITIVITE AU TRAVAIL ET DANS LA VIE QUOTIDIENNE

### L'ATTITUDE EST UN FACTEUR MAJEUR AFFECTANT VOTRE SÉCURITÉ

Les recherches démontrent que demeurer positif, c'est meilleur pour la santé et ça nous permet de mieux faire face au stress. Cela améliore nos relations, nous porte à moins juger les autres et nous éloigne du "commérage". Le fait d'être négatif, toujours inquiet et de penser constamment en termes de "s'il fallait que" ou "j'aurais donc dû" demande beaucoup d'énergie. Être positif et vivre dans le présent allègent à la fois notre vie et l'humeur des gens qui nous entourent.

1. Tout est dans l'attitude. Il s'agit de la lentille à travers laquelle nous vivons notre réalité. Examinez votre attitude. Êtes-vous négatif? Ajoutez-vous inutilement des peurs et des besoins à vos perceptions? Quel impact pourrait avoir un changement d'attitude sur votre vie?

2. Traitez les gens avec respect et gentillesse. Chaque personne que vous rencontrez a de la valeur et mérite d'être traitée avec courtoisie. Reconnaissez que les gens peuvent avoir des sentiments, des opinions et des perspectives sur la vie différents mais tout aussi valables que les vôtres.

3. Évitez les comparaisons – que ce soit avec les personnes qui ne détiennent pas vos forces ou encore avec celles qui ont plus d'expérience et d'habiletés que

vous. La comparaison met l'accent sur l'autre personne alors que le focus doit être sur vous : ce que vous pouvez faire, ce que vous désirez faire, ce en quoi vous exceller. Regardez à l'intérieur de vous-même et améliorez-vous.

4. Prenez la responsabilité de votre travail, de vos actions et de votre vie. Ne passez pas la balle à l'autre. Ne cherchez pas d'excuses. Reconnaissez votre erreur, corrigez-la et servez-vous en pour apprendre. Cessez de vous morfondre et ne restez pas accroché aux erreurs du passé. Après avoir assumé et adressé votre erreur, il est temps d'aller de l'avant – dès maintenant.

5. "Ça, ça ne fonctionne pas avec moi". Gardez cela en tête si quelqu'un cherche à vous abaisser ou à pousser vos limites. Votre valeur en tant que personne provient de vous-même. Les autres ne peuvent pas vous dévaloriser sans que vous leur permettiez de le faire. Mettez les choses au clair : leurs commentaires et leurs gestes n'ont pas d'effet sur vous. Réaffirmez vos limites et allez de l'avant.

6. Respectez le temps et les limites des autres. Le fait de connaître une mauvaise journée, de vous sentir coincé ou d'avoir le goût de repousser à plus tard une tâche qui vous pèse sur le dos ne vous per-

met pas de faire perdre du temps aux autres ou de vous imposer dans leur horaire. La chose la plus précieuse que nous avons c'est le temps. Si vous avez le goût de perdre votre temps, à vous de décider mais ne faites pas perdre leur temps aux autres.

7. Faites-vous une liste des "choses accomplies". Souvent, les gens se montent une longue liste de choses à faire et se découragent ensuite parce qu'ils n'ont réussi qu'à accomplir un petit nombre d'entre elles. Il est important de maintenir une liste principale de ce qu'on veut accomplir afin de ne rien oublier. Cependant, on devrait aussi maintenir une deuxième liste et mettre celle-ci à jour sur une base quotidienne. À chaque jour, inscrivez sur cette liste toutes les choses que vous avez accomplies et le temps que vous y avez consacré. Vous verrez ainsi où est passée votre journée, vous éprouverez un sentiment de satisfaction face aux tâches accomplies et vous serez mieux en mesure de déterminer où il vous faudra consacrer vos énergies afin d'accomplir ce que vous jugez être le plus important.

8. Prenez conscience des gens autour de vous : collègues, clients, fournisseurs et autres personnes avec lesquelles vous entrez en contact à chaque jour. Reconnaissez

leurs contributions et ne les prenez pas pour acquis. Remerciez-les pour leur aide, pour un travail bien fait, pour faire confiance à vos produits, pour la relation que vous entretenez, etc.

9. Profitez des petites choses qui surviennent dans votre vie de tous les jours : le compliment qu'on vous a fait lorsque vous avez partagé votre interprétation de la situation lors de la réunion du personnel; le sourire du client lorsqu'il est venu ramasser sa commande, etc. En reconnaissant ainsi vos accomplissements, même s'ils vous semblent mineurs ou routiniers, vous reconnaissez un autre travail bien fait : le vôtre.

10. Vous vous sentirez plus en contrôle de la situation avec une attitude et une approche positive. Donnez le meilleur de vous-même pour chaque tâche que vous entreprenez et lors de chaque interaction personnelle qui se présente à vous au cours de la journée. Vous verrez ainsi l'impact que vous avez et la valeur que vous apportez à l'organisation. Les gens seront attirés par votre positivité. Ils remarqueront à quel point vous faites bien les choses et reconnaîtront votre pleine valeur.

Jacques Jean;  
Directeur - Santé/sécurité



#### Cochrane:

Tel que rapporté dans le dernier bulletin, la section locale travaille d'arrache-pied avec l'aide de personnes du gouvernement et un groupe d'investisseurs pour tenter de redémarrer l'usine de True North Hardwood Plywood et remettre nos membres au travail. Plusieurs choses doivent tomber en place pour que ceci s'accomplisse ; l'achat de l'usine, un investisseur sérieux, un investissement des employés et de la communauté, une allocation de bois, des commandes, et tous ceci pour n'en nommer que quelques-unes. Heureusement ces objectifs sont atteints ; nous

avons l'usine, l'allocation de bois est toujours disponible et un investisseur s'est présenté. Nous sommes maintenant à solliciter la participation des anciens employés et de la communauté. Si tout se passe comme prévu, nous aurons des membres de retour au travail vers le 4 novembre pour faire la réfection de l'usine et la préparer pour le redémarrage. Le bois rond devrait aussi commencer à entrer sur le terrain au même moment et l'usine devrait normalement redémarrer à la fin novembre ou au début décembre. Les commandes de panneaux commencent déjà à entrer.

Pour ce qui est de nos membres au moulin de la Tembec, les temps sont toujours difficiles et ils seront probablement au chômage à la fin de novembre pour un retour préconisé en janvier de l'année prochaine. Nous aurons aussi à négocier une nouvelle entente dans un futur rapproché car leur Convention Collective expirait le 31 août dernier.

#### Kapuskasing:

Nos membres des opérations forestières de la Spruce Falls sont au chômage depuis septembre et devraient normalement être de retour au travail en décembre.

Toujours à la Spruce Falls, les travailleurs(euses) de bureau ont rencontré la partie patronale en négociations pour tenter d'établir une nouvelle entente. Une grande partie du travail est faite mais nous sommes encore loin de pouvoir présenter une proposition viable à nos membres. Nous espérons pouvoir vous rapporter les modalités d'une nouvelle entente au prochain bulletin.

#### Opasatika:

Nous avons tenu des rencontres avec les membres d'Opasatika

suite en page 4

Ce bulletin est  
publié par:

### Les Métallos Section 1-2010

20 rue Riverside  
Kapuskasung Ontario  
P5N 1A3  
Tel.: (705) 335-2289  
Fax: (705) 335-5428  
Courriel:  
uswakap@ntl.sympati-  
co.ca  
Site Web:  
www.uswa2995.on.ca

#### Éditeur:

Alain A. Charlebois  
charlalin@sympatico.ca

#### Comité Exécutif :

#### Président :

Guy Bourgouin

#### 1ie Vice-président:

Réal Vachon

#### 2ie Vice-président:

Jacques Jean

#### 3ie Vice-président

Bruce Frost

#### Secr. financier:

Roland Laurin

#### Secr. archiviste:

Eric Carroll

#### Conducteur:

Roger Gauthier

#### Gardien:

Léo Levasseur

#### Membres du conseil:

##### Zone 1;

Robert Elliot

##### Zone 2;

John Krahn

##### Zone 3;

Gary Pearson

Kirk Haggard

##### Zone 4;

Robert Bouvier

Marcel Rodrigue

##### Zone 5;

Roger Béland

Rémi St-Martin

#### Syndics:

Réjeanne Beger

Daniel Jirovec

Daniel Touchette

Denis McCarthy

UNITED STEELWORKERS  
**USW**  
MÉTALLOS  
SECTION 1-2010

UNION ADVANTAGE  
L'AVANTAGE SYNDICAL  
OPEIU 166



Avec une majorité de nos moulins et opérations forestières sans contrat depuis le 31 août dernier, nous nous préparons à un marathon de négociations. Les ententes de White River, Olav Haavaldsrud, les moulins et opérations forestières de chez Lecours et Tembec sont toutes à négocier. Aucune date n'a encore été arrêtée avec aucune de ces compagnies pour le début des pourparlers, mais c'est notre intention de s'y mettre dans un futur rapproché.

#### White River :

Les opérations forestières sont en cours depuis le début septembre avec une partie de nos membres au travail.

#### Olav Haavadsrud:

Le futur de cette usine est encore

## SAISON DE NEGOCIATIONS OUVERTE UN PEU D'ESPOIR POUR NOS MEMBRES ALORS QUE LE NOUVEL AN PROMETS DE MEILLEURES CONDITIONS

nébuleux car la construction de la centrale cogénératrice est toujours en plan, les pourparlers avec la OPA n'étant toujours pas terminés. Le moulin opère tout de même sur un quart de travail au moulin et au planeur.

#### Lecours Lumber:

Suite à une mise-à-pied de 2 semaines en octobre, les membres sont de retour au travail sur un quart de travail au moulin et au planeur, avec un 2ie quart aux écorceurs.

Malheureusement, nous apprenions au moment de mettre sous presse que la compagnie allait encore arrêter la production pour surplus d'inventaire, effectif le 2 décembre pour le planeur et le 16 pour le reste des opérations. La compagnie disait

espérer un retour en force du marché et une reprise au début de la nouvelle année.

#### Tembec-Hearst (moulin):

Selon les dernières nouvelles, cette usine ferme temporairement encore une fois pour une période de 5 semaines débutant le 28 novembre et jusqu'au nouvel an.

Je vous souhaite tout de même de passer un très joyeux Noël en famille et avec vos amis, il est important de célébrer cette période de fêtes et de se remplir l'âme d'espoir pour le nouvel an.

Fraternellement;  
Jacques Jean



#### ERIC CARROLL - suite de la page 3

pour établir les demandes en vue des négociations à venir. L'entente des opérations forestières et la lettre d'entente des camionneurs expiraient en août et septembre de cette année et nous attendons toujours que la compagnie nous confirme des dates de négociations.

#### Gogama:

Au moulin de la EACOM, un feu a détruit la presque totalité du bois dans la cour et des petits feux subsistent encore dans la pile d'écorces au moment d'écrire ces lignes. Le

moulin est fermé mais la compagnie a gardé tous les employés sur une veille de feux sur rotations 24/7.

#### Sudbury:

Une nouvelle Convention Collective de 3 ans a été ratifiée le 28 septembre. Cette nouvelle entente introduit une rémunération en remplacement des congés de maladie accumulés et non utilisés, des jours de congé pour urgences familiales, des augmentations au régime de pension et pour les frais reliés au travail pour ne nommer que ceux-là.

Aussi à Sudbury, des réunions des

membres seront tenues en préparation des négociations qui auront lieu suite à l'expiration de leur entente le 31 mars, 2012.

En terminant, je prends cette occasion pour remercier tous ceux et celles qui ont œuvré à nos côtés pour venir en aide à nos membres en difficulté. J'en profite aussi pour vous souhaiter un très joyeux Noël et une bonne année, que le nouvel an nous apporte tous espoir et prospérité.

Fraternellement;  
Eric Carroll

